

## **"Studienseminar" auf französisch**

**Beitrag von „schwesta“ vom 19. Dezember 2012 03:55**

Hello ihr Lieben,

ich brauche für die Übersetzung meiner Zeugnisse den französischen Begriff für "Studienseminar". Ich (und auch meine Übersetzerin) kann ihn im Internet nirgendwo finden. Damit ich meine Punkte bei der Einwanderungsbehörde bekomme muss aus dem Begriff klar hervorgehen, dass es sich um einen Teil meiner Lehrerausbildung handelt (je länger die Ausbildung, desto mehr Punkte).

Pädagogische Hochschule wurde mit "Institut Universitaire de Formation des Maîtres" übersetzt.

Vielen Dank!

schwesta

---

**Beitrag von „chilipaprika“ vom 19. Dezember 2012 07:50**

die französische Entsprechung des Ref ist das Jahr am IUFM, aber halt das Jahr nach dem CAPE(S).

---

**Beitrag von „das\_kaddl“ vom 19. Dezember 2012 12:00**

### Zitat von schwesta

Pädagogische Hochschule wurde mit "Institut Universitaire de Formation des Maîtres" übersetzt.

"Wir" in der Schweiz haben ja auch Pädagogische Hochschulen, und die im französischsprachigen Teil nennen sich durchweg "Haute Ecole Pédagogique (HEP)", .

Kannst Du den Begriff "Studienseminar" nicht umschreiben? Ansonsten kontaktiere doch mal einen Französisch-Didaktik-Lehrstuhl oder ein Französisch-Studienseminar und frage, ob es dort Formulierungsvorschläge gibt.

LG; das\_kaddl.

[http://ch.linkedin.com/company/haute-...?trk=ppro\\_cprof](http://ch.linkedin.com/company/haute-...?trk=ppro_cprof)

---

### **Beitrag von „Plattenspieler“ vom 19. Dezember 2012 14:47**

Die Pädagogische Hochschule Karlsruhe bezeichnet sich auf ihrem Logo selbst als *Ecole Supérieure de Pédagogie*.

Siehe: [http://upload.wikimedia.org/wikipedia/de/6/61/PH\\_Logo\\_neu.svg](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/de/6/61/PH_Logo_neu.svg)

---

### **Beitrag von „schwesta“ vom 21. Dezember 2012 02:00**

Merci beaucoup!

Ihr habt mir sehr geholfen!

schwesta